



RS 35

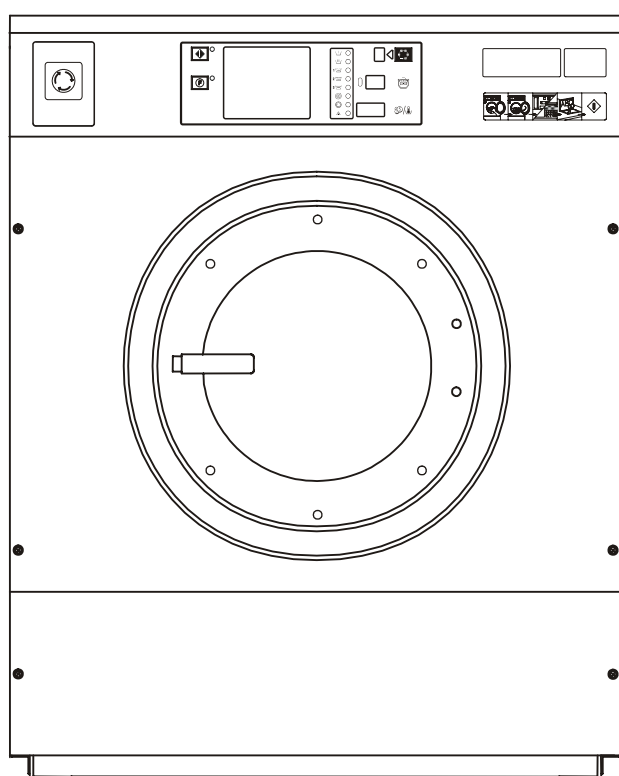
SPARE PARTS MANUAL

PUBLICATION DATE: 21 Jun 2007

504607 B

RIGID MOUNTED WASHER EXTRACTOR

RS 35



523514

SPARE PARTS MANUAL

ERSATZTEIL-KATALOG

CATALOGUE DES ACCESSORIES

CATÁLOGO DE PIEZAS DE REPUES

PREFACE

Original or identical parts must be used for replacement in the machine.

After servicing replace secure all panels in original way and keep this manual in a secured place for future reference.

When calling or writing about your machine, be sure to mention type, model and serial number. Model, type and serial number are located on name plate on rear panel of the machine. The manufacturer reserves himself the right to change the specifications of manual at any time, without previous notice. The data and presentation are given only for information.

Please note that it regards only general information, since it is impossible to give in the manual the complete survey of all specific details on all the machines included in our line.

The spare parts manual is for machine with capacity 35 kg / 80 lb as from serial number 35R001717LJ.

Machine design:

- with coinmeter, marked (COIN), or without coinmeter
- OPL - the version controlled by push-buttons without coinmeter, marked (OPL)
- heating: electrical, steam

CONTENTS

504648D ... Frame	5
504649C ... Cabinet	7
504667D ... Control panel MCB EC, MCB FC	9
527053 Coinmeter	11
526268 Top cover	13
521450A Door lock	15
504658D ... Door	17
526267 Tub and drum	19
527063 Drive	21
526270 Rear panel	23
526278 Soap hopper, drain system	27
527008 Box of electrical components	29
504659B Trunnion	31

INTRODUCTION

Pour changer les pièces détachées de la machine il faut utiliser les pièces d'origines ou anciennes. Après une intervention de service, mettez tous les panneaux dans un état original et laissez ce mode d'emploi dans un endroit à l'abri pour les informations éventuelles.

Si vous téléphones ou écrivez en ce qui concerne votre machine, indiquez toujours le type, modèle et numéro de série de la machine. Le type, modèle et le numéro de série de la machine sont indiqués sur la palquette indicatrice sur le derrière de la machine ou sur la page dernière du mode d'emploi.

Le fabricant se réserve le droit de réaliser les changements des spécifications qui sont indiquées dans le catalogue à tout moment et sans avertissement antérieur. Toutes les données ne sont que informatives. Prenez en compte s.v.p. que ce catalogue ne concerne que les données informatives, parce que il n'est pas possible d'indiquer la liste complète de tous les détails de toutes nos machines de notre production. Catalogue est désigné pour les machines avec la capacité/ à partir du numéro de fabrication:

35 kg / 80 lb à partir du numéro de fabrication 35R001717LJ.

- le type de la machine est avec monnayeur (désigné par MINC) ou sans
- chauffage: Électro, soupape

CONTENU

504648D ... Châssis	5
504649C ... Capotage	7
504667D ... Panneau de commande MCB EC, MCB FC	9
527053 Monnaieur	11
526268 Capotage supérieur	13
521450A ... Serrure de la porte	15
504658D ... Porte	17
526267 Tambour et la cure	19
527063 Traction	21
526270 Panneau arrière	23
526278 Bac à poudre, Tuyau	27
527008 Électro-pièces	29
504659B ... Moyeu	31

VORWORT

Für einen Austausch an der Waschmaschine müssen Original- oder ursprüngliche Teile verwendet werden. Nach einem Serviceeingriff sämtliche Paneels im ursprünglichen Zustand absichern, und dieses Handbuch an einer sicheren Stelle für eventuelle Informationen aufbewahren.

Falls Sie telefonieren oder schreiben betreffs Ihre Maschine, immer den Typ, das Modell und Serien-nummer angeben. Typ, Modell und Seriennummer sind an dem Herstellschild an den Maschinenhinterseite angeführt, oder an der Handbuchhinterseite.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne irgendwelche vorherige Bekanntmachung Änderungen von Spezifikationen, in diesem Katalog angeführt, vorzunehmen. Sämtliche Angaben sind lediglich informativ.

Nehmen Sie, bitte, zur Kenntnis, daß dieser Katalog lediglich allgemeine Informationen betrifft, da es nicht möglich ist, eine komplette Übersicht aller Details über sämtliche Maschinen unserer Produktion anzuführen. Der Katalog ist für Maschinen mit einem Kapazität von:

35 kg / 80 lb ab der Herstell-Nr. 35R001717LJ.

Maschinenausführung mit Münzgerät, Kennzeichnung MINC, oder ohne Münzgerät

- Heizung: Elektro, dampf

INHALT

504648D ... Rahmen	5
504649C ... Mantel	7
504667D ... Steuerpanee MCB EC, MCB FC	9
527053 Münzgerät	11
526268 Abdeckung oben	13
521450A Türschloß	15
504658D ... Tür	17
526267 Wasch- und Außentrommel	19
527063 Antrieb	21
526270 Heckpaneel	23
526278 Füllbehälter, Schlauch	27
527008 Elektroteile	29
504659B Nabe	31

INTRODUCCIÓN

Para un recambio en la máquina deben usarse las piezas originales. Después de la intervención de servicio, hay que asegurar todos los paneles al estado primordial y poner este Manual a un cierto lugar para servirle de información eventual.

Si usted telefonea o escribe con respecto a su máquina, sírvase siempre indicar el tipo, modelo y número de serie. El tipo, modelo y número de serie están indicados en el rótulo de fabricación que está fijado en la parte posterior de la máquina o en la parte posterior del Manual.

El fabricante cuando quiera, sin previo aviso se reserva el derecho de modificar las especificaciones que están indicadas en este catálogo. Todos los datos son sólo informativos.

Sírvase dar cuenta de que este catálogo se refiere sólo a las informaciones generales, porque es imposible indicar un sumario completo de todos los detalles sobre todas las máquinas de nuestra fabricación.

El catálogo está destinado para las máquinas con capacidad de/ a contar del número de fabricación:

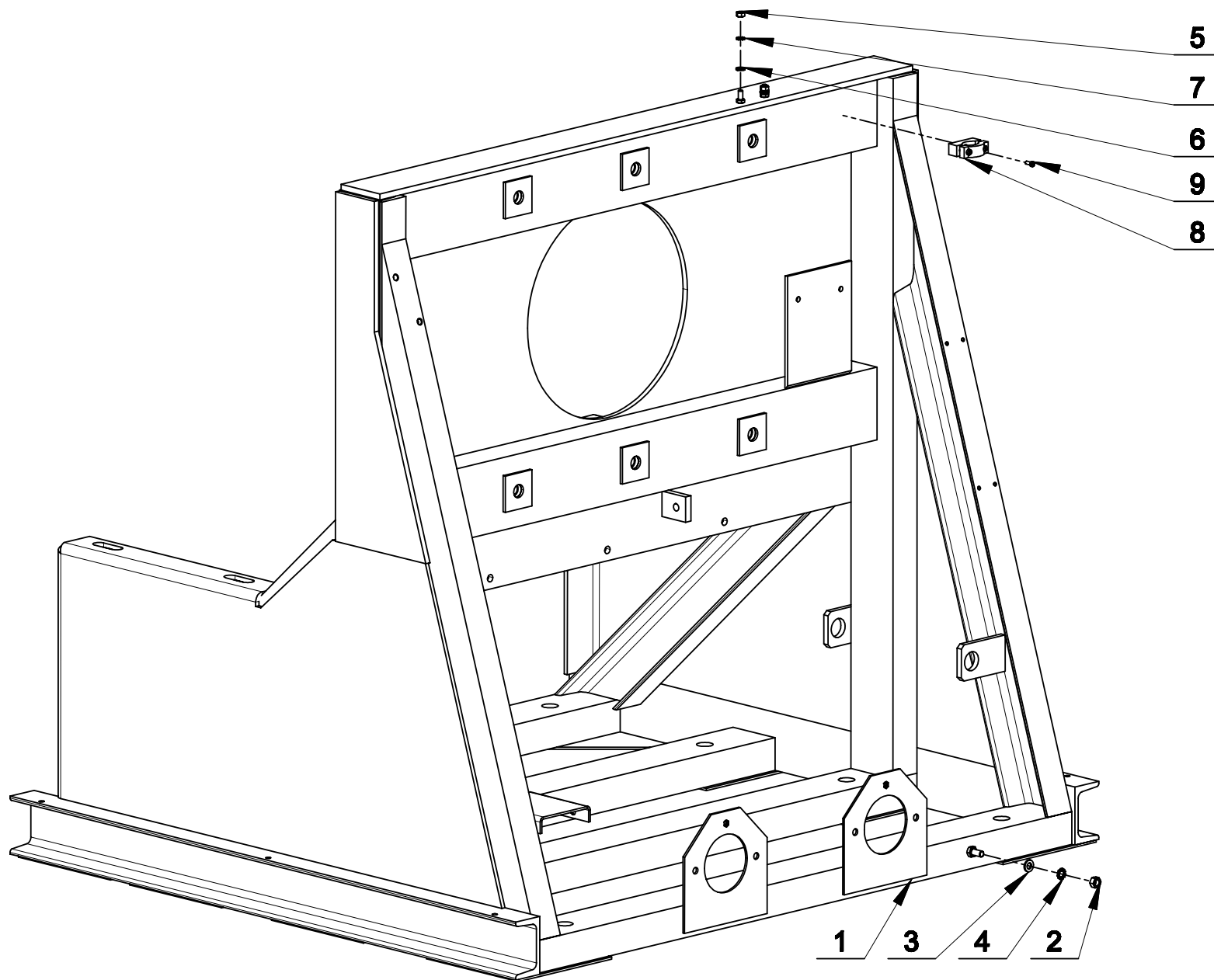
35 kg / 80 lb a contar del número de fabricación 35R001717LJ.

modelo de máquina con monedero, señalización MONED, o sin monedero

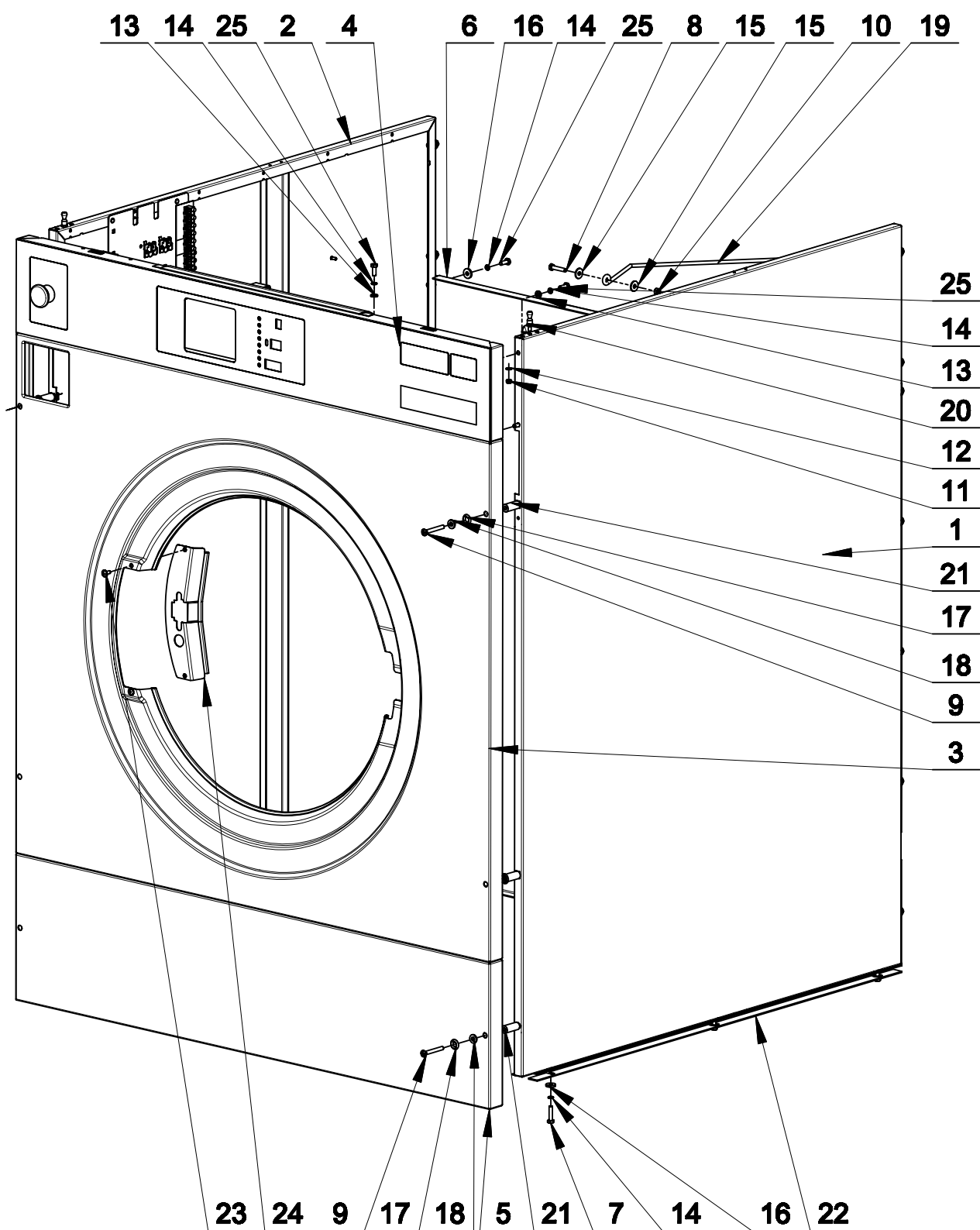
- calentamiento: eléctricas, válvula

ÍNDICE

504648D ... Bastidor	5
504649C ... Capotaje	7
504667D ... Pizarra de control MCB EC, MCB FC	9
527053 Monedero	11
526268 Cubierta superior	13
521450A ... Cerradura de puerta	15
504658D ... Puerta	17
526267 Tambor exterior y de lavar	19
527063 Propulsión	21
526270 Panel trasero	23
526278 Tolva, Manguera	27
527008 Piezas eléctricas	29
504659B ... Cubo	31

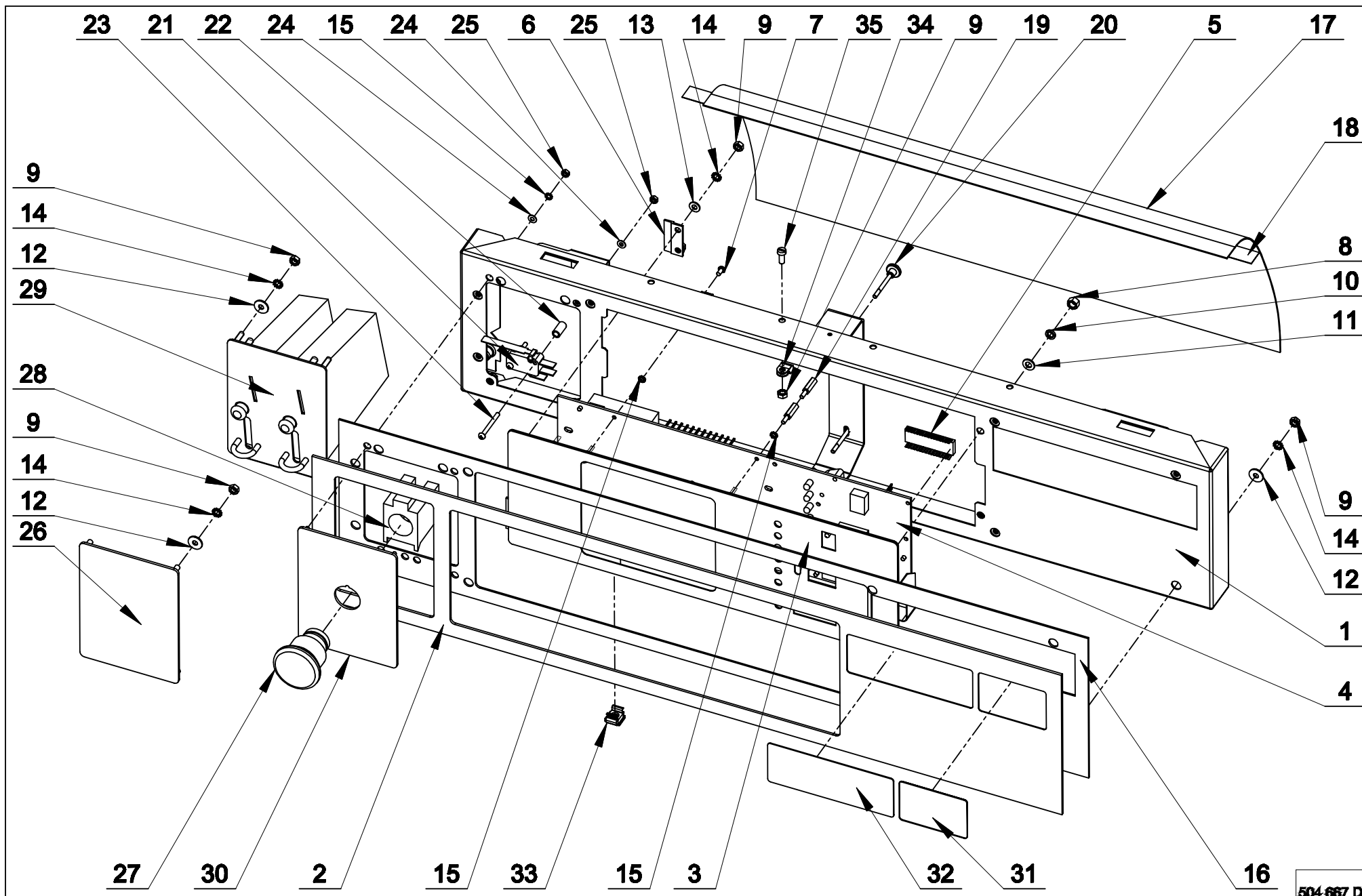


[illegible]

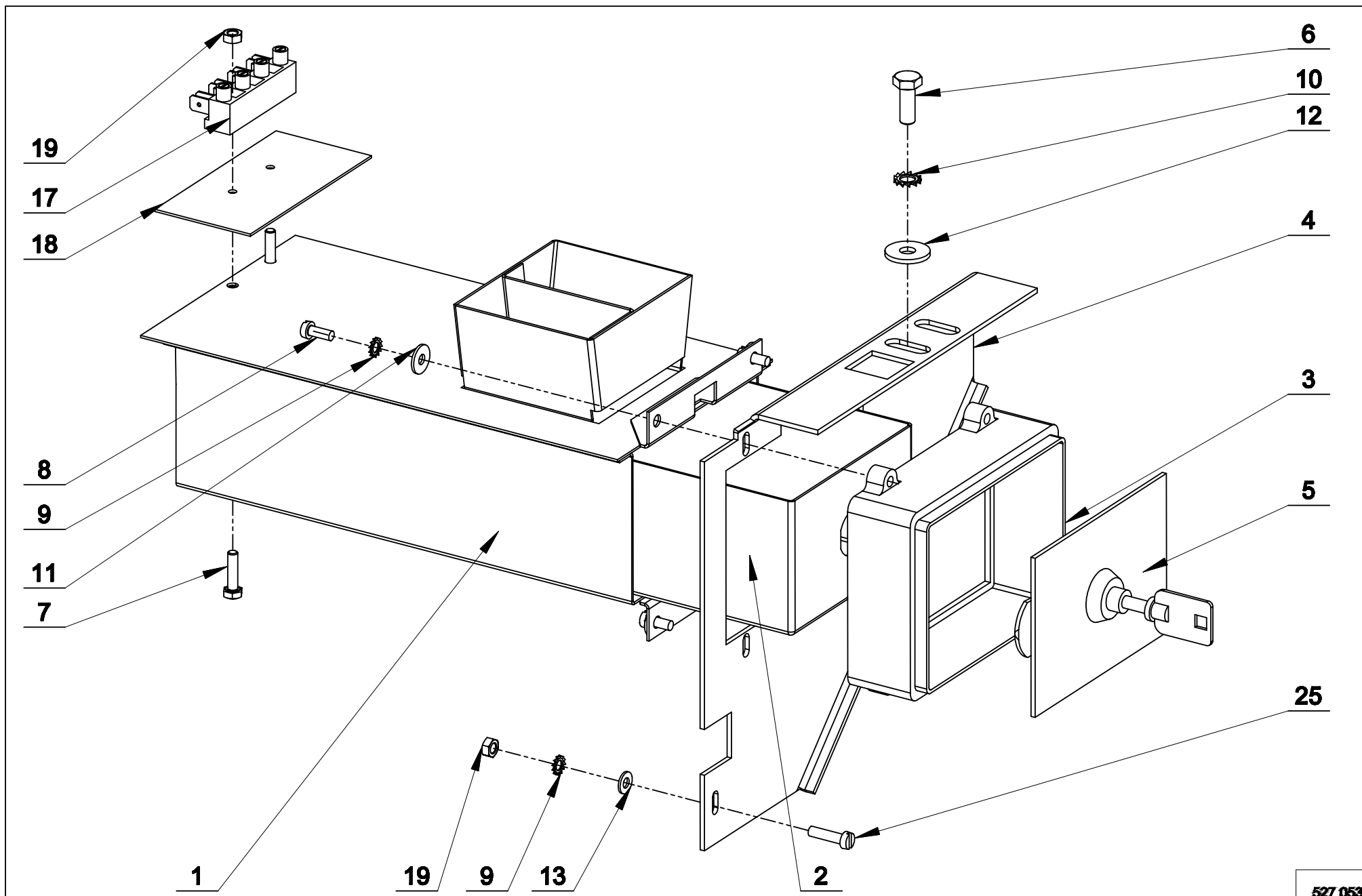


Cabinet: drawing nr. 504649C

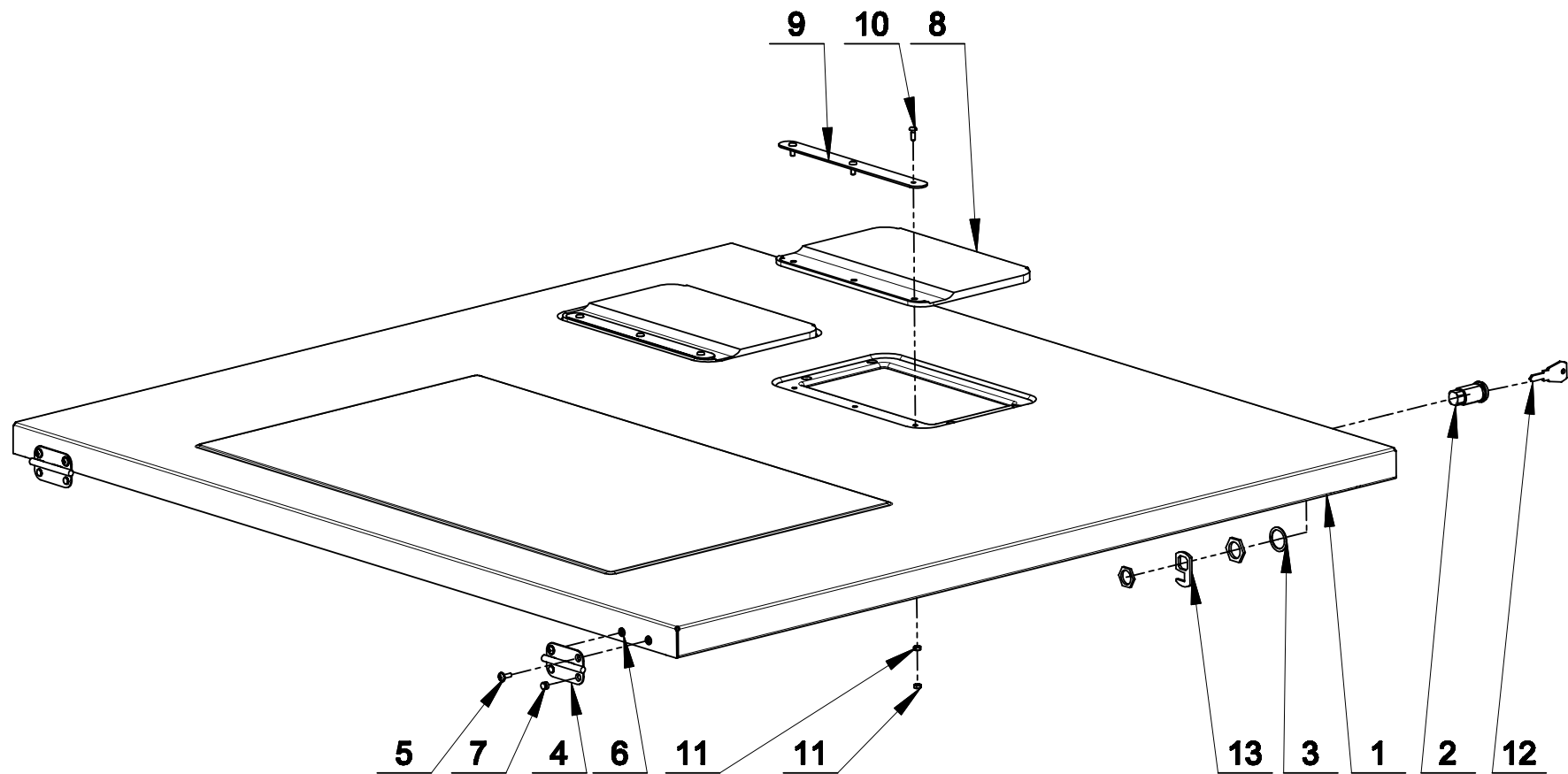
1	519484	Right side panel	Panneau latéral droit	Seitentafel rechts	Cubierta lateral derecha
2	519485	Left side panel	Panneau latéral gauche	Seitentafel links	Cubierta lateral izquierda
3	526225	Front panel (OPL) - stainless steel	Panneau avant-touches fonction (OPL)	Fronttafel mit Taster (OPL)	Panel delantero con botones (OPL)
3	526226	Front panel (OPL) - blue	Panneau avant-touches bleu (OPL)	Fronttafel mit Tasten, blau (OPL)	Panel delantero con botones azul (OPL)
3	526227	Front panel (coin) - stainless steel	Panneau avant avec monnayeur	Fronttafel mit Münzgerät	Panel delan. moned.
3	526228	Front panel (coin) - blue	Panneau avant avec monnay. bleu	Fronttafel mit Münzgerät blau	Panel delantero con moned. azul
4	521781	Control panel MCB EC	Paneau de commande MCB EC	Steuerpanee MCB EC	Pizarra de control MCB EC
4	521782	Control panel MCB FC	Paneau de commande MCB FC	Steuerpanee MCB FC	Pizarra de control MCB FC
4	521783	Control panel MCB EC vandal proof	Paneau de commande MCB EC résistant contre vandalisme	Steuerpanee MCB EC wandalismusbeständig	Pizarra de control MCB EC resistente al vandalismo
5	R35100010013	Service panel - stainless steel	Carter de service	Service-Tafel	Panel de servicio
5	526216	Service panel - blue	Panneau d'entretien bleu	Servicetafel blau	Panel de servicio azul
6	R35100010812	Rear cover complete for steam heating	Cache arrière pour le chauffage à vapeur	Hintere Abdeckung für Dampfheizung	Cubierta trasera para el calentamiento a vapor
6	R35100010112	Rear cover complete for electrical heating	Cache arrière plein pour le chauffage électrique	Hintere Abdeckung komplett, für elektrische Heizung	Cubierta trasera para el calentamiento el ectrico
7	309933000625	Bolt M6x25	Vis M6x25	Schraube M6x25	Tornillo M6x25
8	309933000630	Bolt M6x30	Vis M6x30	Schraube M6x30	Tornillo M6x30
9	309966240650	Bolt M6x50	Vis M6x50	Schraube M6x50	Tornillo M6x50
10	310934000006	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
11	310985000005	Nut M5	Écrou M5	Mutter M5	Tuerca M5
12	311125000005	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Unterlegscheibe 5,3	Arandela 5,3
13	311125000006	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Unterlegscheibe 6,4	Arandela 6,4
14	311127000006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
15	311902100006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
16	311734900006	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Arandela M6
17	PRI247000001	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Arandela M6
18	PRI521002001	Washer 15x7x2	Rondelle 15x7x2	Unterlegscheibe 15x7x2	Arandela 15x7x2
19	PRI610000078	Draw bar	Tringle	Zugstange	Tirante
20	PRI611000023	Srv pin	Téton	Zapfen	Gorrón
21	R07114002414	Distance tube	Petit tube d'espacement	Distanzrohr	
22	R35100011514	Shim	Cale de délimitation	Distanzscheibe	
23	503572	Bolt M5x12	Vis M5x12	Schraube M5x12	Tornillo M5x12
24	526202	Door lock cover complete - stainless steel	Cache du verrou plein – inox	Türschlossabdeckung komplett – NiRo- Stahl	
24	526229	Door lock cover complete - blue	Cache du verrou plein – bleu	Türschlossabdeckung komplett - blau	
25	309933000616	Bolt M6x16	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
	RM4700001429	Door lock wiring, (not shown)	Bloc serrure met programmeur electronique	Schloßrangier mit Elektronischer Steuerung	Haz de conduct. de la cerradura program. electrónico
	524646	Main wiring, (not shown)	Faisceau principal de fils conducteurs, (n'est pas représenté)	Hauptkabelbaum (nicht abgebildet)	Haz de conductores principal, (no se encuentra en la imagen)
	520032	Emergency stop wiring (OPL), (not shown)	Torche de fils conducteurs de l'« arrêt central »(OPL), (non représenté sur la figure)	„Not-Aus“- Kabelbaum (OPL), (in der Abb. nicht dargestellt)	Manejo de llaves «central stop» (OPL) (no está en la imagen)



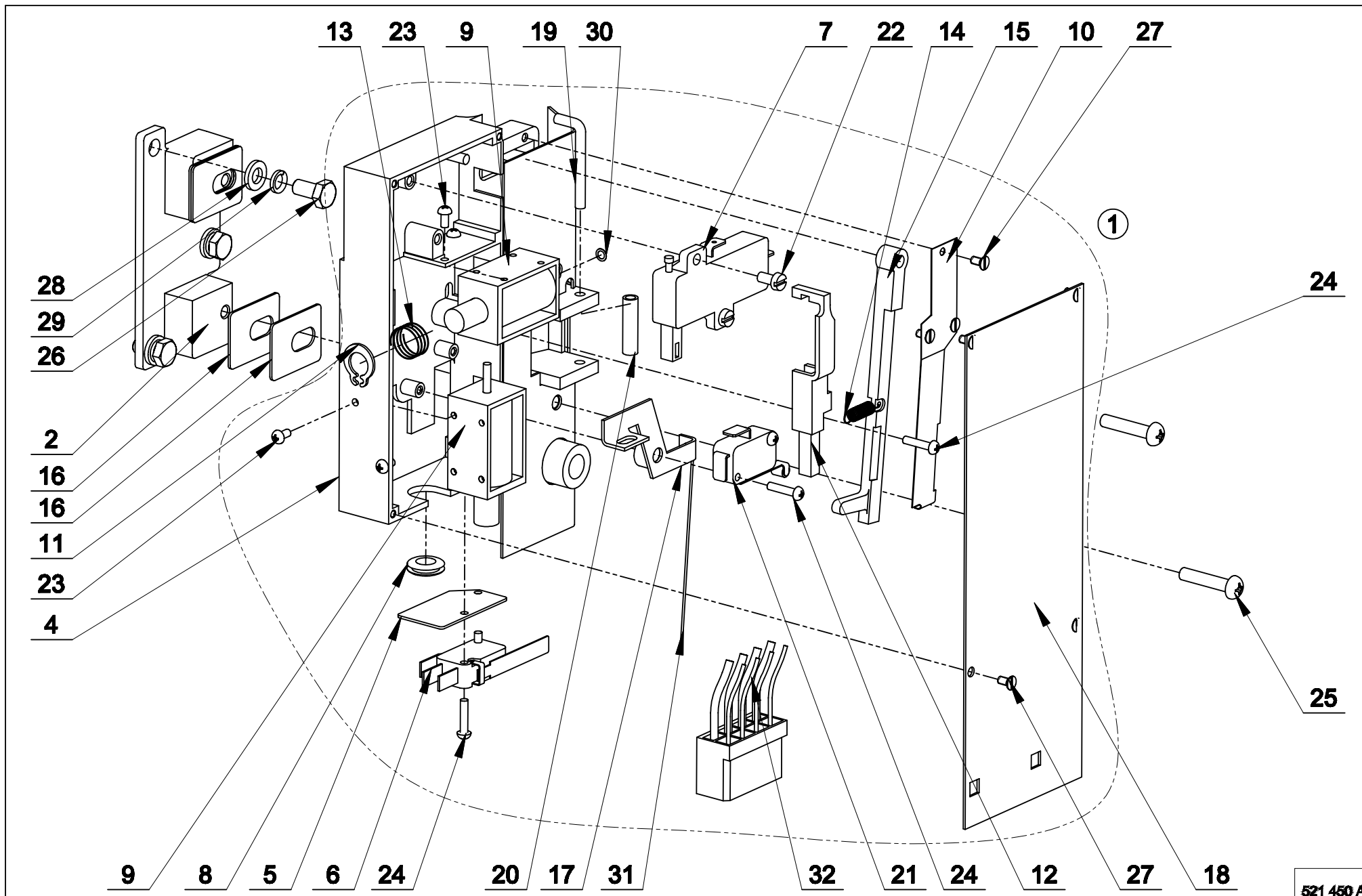
Control panel MCB EC, MCB FC: drawing nr. 504667D					
1	521769	Control panel MCB	Panneau de commande MCB	Steuerpanee MCB	Pizarra de control MCB
2	521784	Facia panel grey	Panneau gris avant	Vorderpaneel grau	Panel delantero gris
3	PRI348000123	Keyboard grey MCB EC	Clavier gris MCB EC	Tastatur grau MCB EC	Teclado gris MCB EC
3	100521	Keyboard grey MCB FC	Clavier gris MCB FC	Tastatur grau MCB FC	Teclado gris MCB FC
3	101490	Keyboard MCB EC grey vandal proof	Clavier gris MCB EC résistant contre vandalisme	Tastatur grau MCB EC wandalismusbeständig	Teclado gris MCB EC resistente al vandalismo
4	516694	Timer MCB EC	Temporisateur MCB EC	Zeitgeber MCB EC	Medidor de tiempo MCB EC
4	516696	Timer MCB FC	Temporisateur MCB FC	Zeitgeber MCB FC	Medidor de tiempo MCB FC
4	516884	Timer MCB EC, (for vandalism free keyboard)	Temporis. MCB EC (pour le clavier résistant contre vandal.)	Zeitgeber MCB EC(für eine wandalismusbeständige Tastatur)	Medidor de tiem. MCB EC para el teclado resist. al vandal)
5	526001	Memory	Mémoire	Speicher	Memoria
6	PRI185000228	Z-profil keyboard	Profile Z Clavier	Z-Profil Tastatur	Perfil en Z Teclado
7	309798500306	Bolt M3x6	Vis M3x6	Schraube M3x6	Tornillo M3x6
8	310934000005	Nut M5	Écrou M5	Mutter M5	Tuerca M5
9	310934000004	Nut M4	Écrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
10	311127000005	Washer M5	Rondelle M5	Unterlegscheibe M5	Arandela M5
11	311125000005	Washer M5	Rondelle M5	Unterlegscheibe M5	Arandela M5
12	311902100004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
13	311125000004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
14	311679800004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
15	311679800003	Washer M3	Rondelle M3	Unterlegscheibe M3	Arandela M3
16	521785	Control panel label, (for vandalism free keyboard)	Étiquette de panneau de commande (pour le clavier résistant contre vandal.)	Schild Steuerpaneel (für eine wandalismusbeständige Tastatur)	Rótulo de pizarra de control(para el teclado resist. al vandal)
17	PRI543000004	Plastic cover	Couvercle plastique	Kunststoffabdeckung	Cubierta plastificada
18	510846	Adhesive tape reversible	Bande adhésive double-face	Beidseitiges Klebeband	Cinta adhesiva de dos lados
19	101040	Spacer M3x15	Entretoise M3x15	Distanzhalter M3x15	Espaciador M3x15
20	101041	Knurled thumb screw with collar M3x30	Vis à tête rainurée M3x30	Rändelschraube M3x30	Tornillo con cabeza moleteada M3x30
21	PRI610011077	Microswitch	Microrupteur	Mikroshalter	Microinterruptor
22	503168	Round plastic spacer	Petit tube d'espacement	Distanzröhrchen	Tubito distanciador
23	503170	Bolt M3x30	Vis M3x30	Schraube M3x30	Tornillo M3x30
24	311125000003	Washer M3	Rondelle M3	Unterlegscheibe M3	Arandela M3
25	310934000003	Nut M3	Écrou M3	Mutter M3	Tuerca M3
26	101266	Logo label (grey)	Logo Etiquette (gris)	Logo Schild (grau)	Logo Rótulo (gris)
27	102259	Emergency stop button	Bouton « arrêt central »	Taste „Zentralstop“	Botón «stop central»
28	102260	Contact block	Corps du bouton	Körper Taste	Cuerpo del botón
29		Coinmeter, (according to the order)	Monnayeur (selon la commande)	Münzgerät (laut Bestellung)	Monedero (según pedido)
30	521701	Label OPL (grey)	Étiquette gris OPL	Schild grau OPL	Rótulo gris de OPL
31	548200145040	Label 35 kg grey	Étiquette gris 35 kg	Schild grau 35 kg	Rótulo gris de 35 kg
32	PRI549017001	Name plate grey	Étiquette de la maison gris	Werkschild grau	Placa de fabricación gris
33	PRI229000004	Square nut in cage M6, (applicable for coinmeter)	Écrou carré M6, (concerne le monnayeur)	Vierkantmutter M6, (gültig für Münzgerät)	Tuerca cuadrada M6, (válido para el monedero)
		Wash programms label, (according to language, not shown)	Plaque des programmes de lavage, (selon la version linguistique, non représenté sur la figure)	Waschprogrammabel, (laut Sprachversion, in der Abb. nicht dargestellt)	Letrero de los programas de lavado, (según el idioma, no está en la imagen)



[illegible]

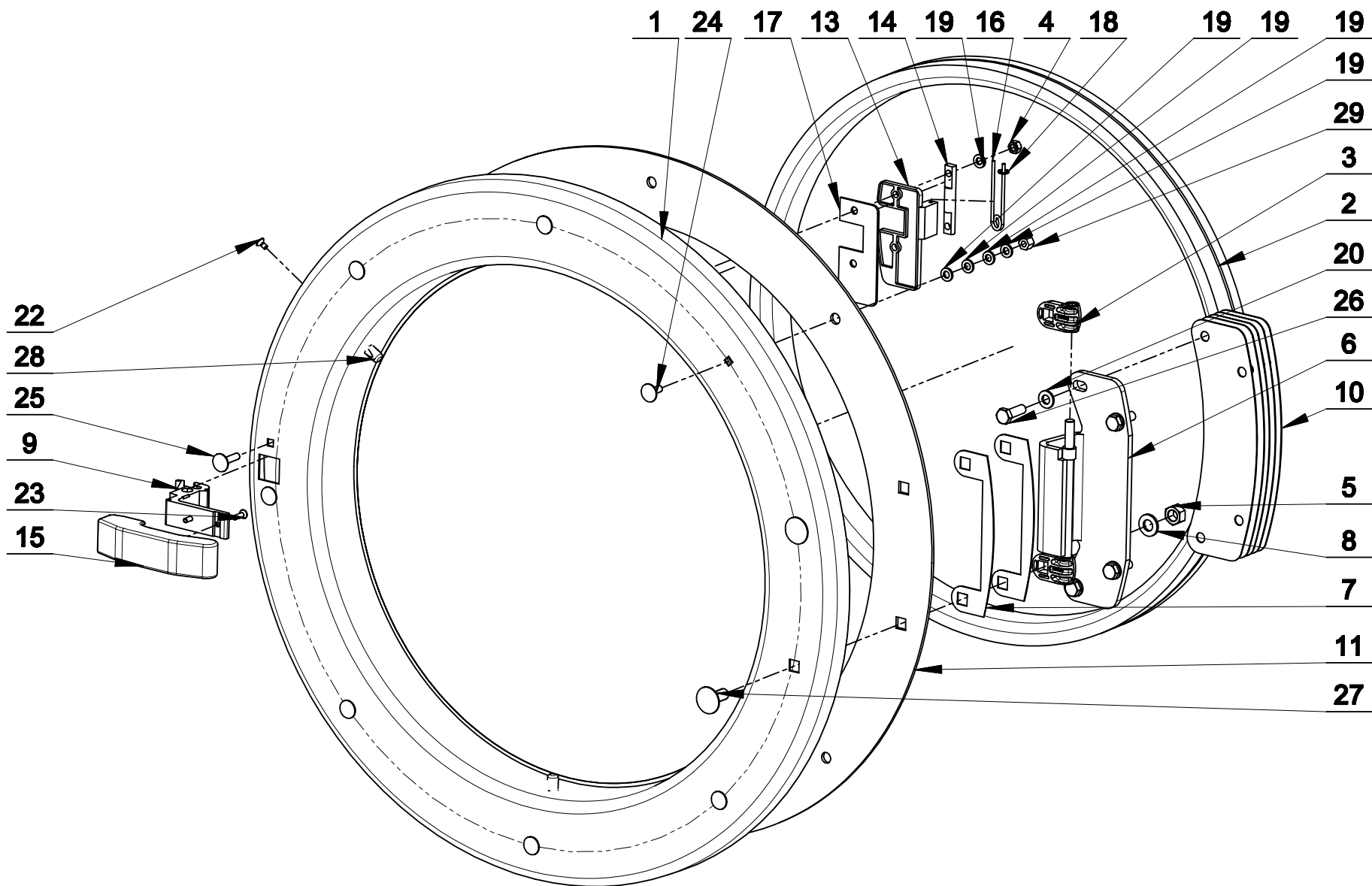


[illegible]



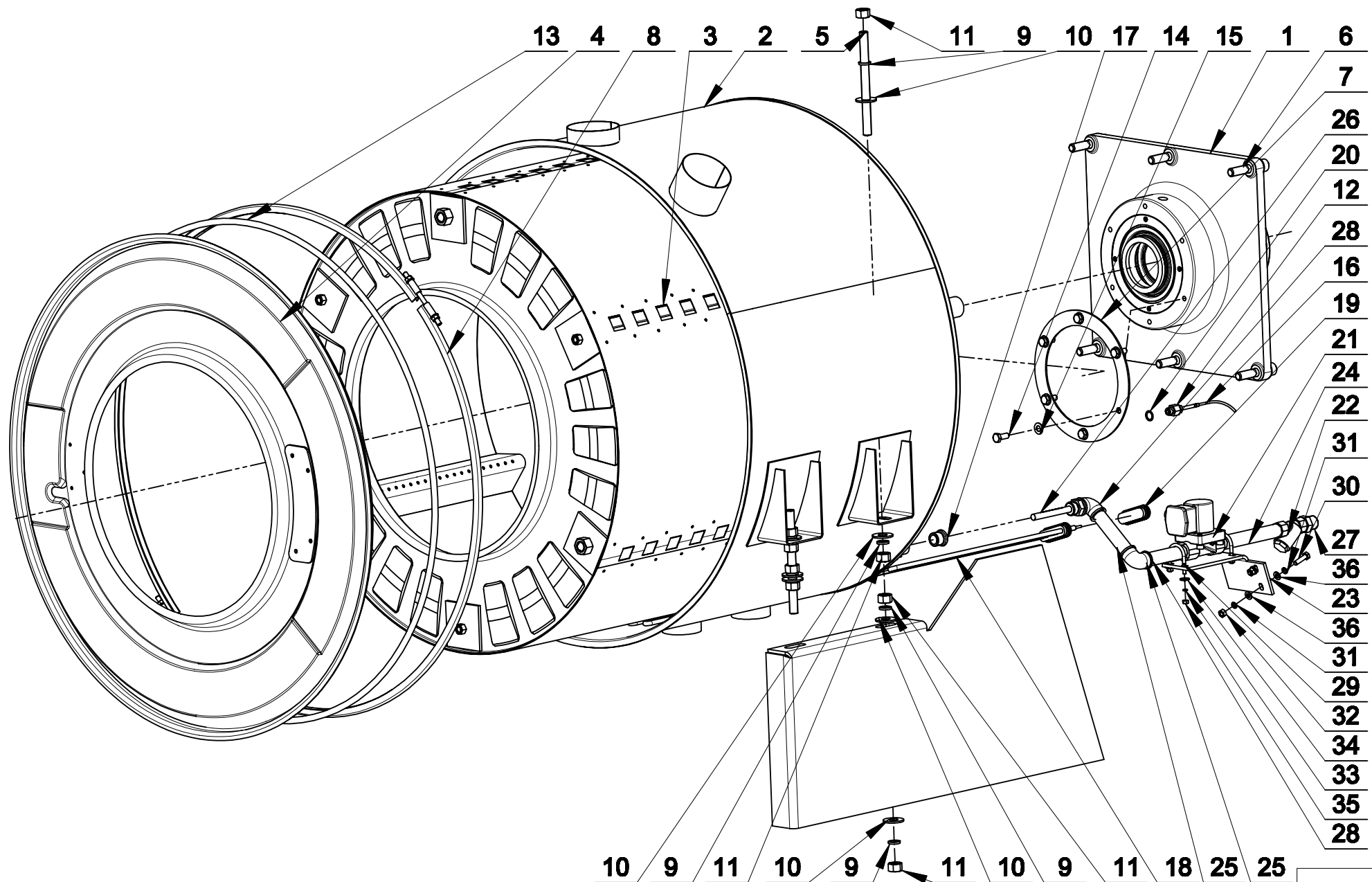
Door lock: drawing nr. 521450A

1	PRI610060077	Door lock complete	Verrou plein	Türschloss komplett	Cerradura completa
2	PRI610000086	Lock intermediate part	Appui	Schloßgrundlage	Base de la cerradura
4	PRI610000132	Door lock	Serrure	Schoß	Cerradura
5	101154	Isolation washer	Coussin d'isolation	Isolierunterlegscheibe	Arandela aisladora
6	PRI610011077	Microswitch	Microrupteur	Mikroshalter	Microinterruptor
7	PRI346000003	Bimetal	Bimétal	Bimetal	Bimetal
8	273121008002	Rubber protection	Manchon de caoutchouc	Gummidurchführung	Atravesador de goma
9	PRI610012077	Coil	Bobine	Spule	Bobina
10	PRI611000047	Leaf spring	Support	Federstütze	Apoyo elástico
11	PRI242000013	Retaining ring	Anneau de blocage	Sicherheitsring	Anillo de seguridad
12	PRI610000087	Small lock hook	Serrure	Schloßklinke klein	Pestillo de la cerradura pequeño
13	PRI611000050	Spring coil	Ressort bobine	Federspule	Resorte de la bobina
14	PRI611000048	Spring	Ressort	Feder	Resorte
15	PRI610000134	Locking handle part	Tige de commande	Abschlußzugstange	Tirante de cierre
16	PRI610001122	Fixed side shim	Cale de réglage	Distanzunterlegscheibe	Arandela distanciadora
17	PRI610000135	Emergency opening lever	Bras de commande	Zugstange	Tirante
18	M07124000114	Protection plate, stainless steel	Couvre-boîte inox.	Abdeckblech - nichtrostend	Chapa de cubierta – inoxidable
19	PRI610000090	Lock spindle	Cliquet	Sperre	Cierre
20	PRI610000091	Lock tube	Rouleau	Zylinder	Rodillo
21	PRI610032077	Microswitch	Microrupteur	Mikroshalter	Microinterruptor
22	309084000408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
23	309798500306	Bolt M3x6	Vis M3x6	Schraube M3x6	Tornillo M3x6
24	309798500314	Bolt M3x14	Vis M3x14	Schraube M3x14	Tornillo M3x14
25	526217	Bolt M5x35	Vis M5x35	Schraube M5x35	Tornillo M5x35
26	309933240612	Bolt M6x12	Vis M6x12	Schraube M6x12	Tornillo M6x12
27	309963240306	Bolt M3x6	Vis M3x6	Schraube M3x6	Tornillo M3x6
28	311125240006	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Arandela M6
29	311127240006	Washer M6	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6	Arandela M6
30	PRI230000007	Washer 5,1x3,3x0,1	Rondelle 5,1x3,3x0,1 laiton	Unterlegscheibe 5,1x3,3x0,1 Messing	Arandela 5,1x3,3x0,1 latón
31	PRI723000004	Emergency opening cord	Tirant de déblocage	Zugstange des Notöffnens	Tirante de la abertura de emergencia
32	RM4710001428	Doorlock wiring	Bloc serrure met programmeur électronique	Schloßrangier mit Elektronischer Steuerung	Haz de conduct. de la cerradura program. electrónico
	245704003021	Glue for sticking the bolt, (not shown)	Colle à vis, (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben, (nicht abgebildet)	Pegamento para pegar tornillos, (no se encuentra en la imagen)
	PRI704000050	Glue, (not shown)	Colle (n'est pas représentée)	Klebstoff (nicht abgebildet)	Pegamento (no se encuentra en la imagen)
	PRI704000022	Glue for sticking the bolt - pos. 26, (not shown)	Colle à vis – pos. 26, (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben - Pos. 26, (nicht abgebildet)	Pegamento para pegar tornillos –pos. 26,



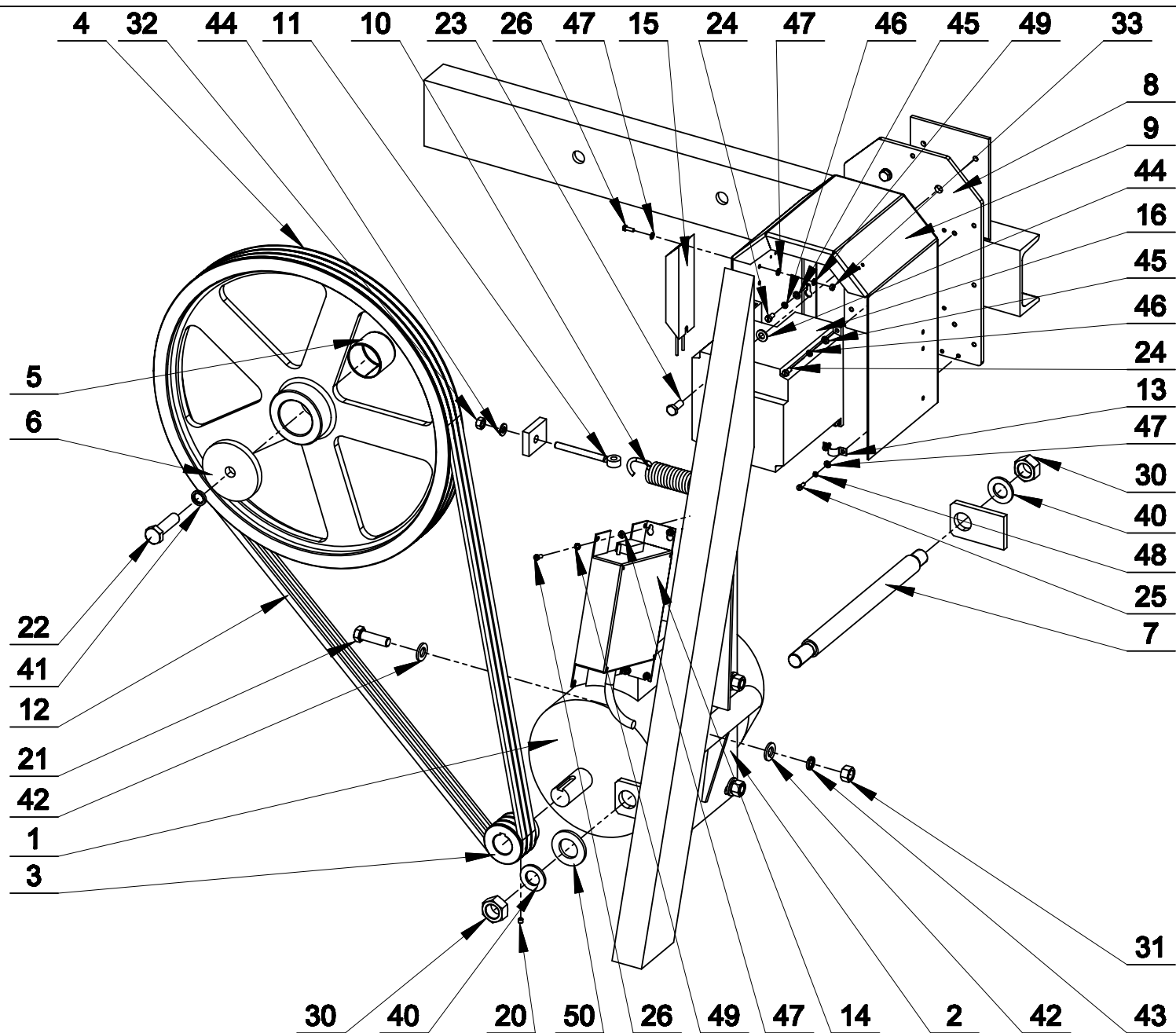
Door: drawing nr. 504658D

1	526198	Door stuck	Porte collée	Tür geklebt	Puerta pegada
2	R35108001814	Door gasket	Dispositif d'étanchéité de la porte	Türdichtung	Junta de la puerta
3	526182	Hinge block	Cube de la charnière	Türbandwürfel	Cubo del gozne
4	310934240006	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
5	310934240010	Nut M10	Écrou M10	Mutter M10	Tuerca M10
6	526275	Door hinge	Charnières de la porte	Türband	Gozne
7	526197	Hinge block shim	Cale du cube de la charnière	Unterlegscheibe Türbandwürfel	Plantilla del cubo de gozne
8	526196	Washer 10,5	Rondelle 10,5	Unterlegscheibe 10,5	Arandela 10,5
9	100386	Handle lever	Poignée de la manche	Handgriffkurbel	Manivela
10	518284	Door hinge washer	Charnières de la porte Rondelle	Türband Unterlegscheibe	Plantilla del Gozne
11	523035	Door reinforcement	Armature de la porte	Türversteifung	Refuerzo de la puerta
13	PRI610000082	Handle holder	Plaque suspension	Bandscheibe	Placa de la suspensión
14	PRI610000089	Handle shaft	Cheville	Bolzen	Fija de la puerta
15	PRI610011086	Handle	Main courante	Handgriff	
16	PRI611000045	Handle spring	Ressort	Schloßfeder	Resorte de la manivela
17	R35108000814	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela
18	PRI247010013	Fixing washer	Cale à ressort	Federunterlegscheibe	Cale à ressort
19	311125240006	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Unterlegscheibe 6,4	Arandela 6,4
20	311125240008	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Unterlegscheibe 8,4	Arandela 8,4
22	309965240408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
23	100305	Bolt M4x12	Vis M4x12	Schraube M4x12	Tornillo M4x12
24	516876	Bolt M6x16	Vis M6x16	Schraube M6x16	Tornillo M6x16
25	516877	Bolt M6x25	Vis M6x25	Schraube M6x25	Tornillo M6x25
26	309933240825	Bolt M8x25	Vis M8x25	Schraube M8x25	Tornillo M8x25
27	526193	Bolt M10x25	Vis M10x25	Schraube M10x25	Tornillo M10x25
28	518362	Nut M4	Écrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
29	310917240006	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
	245704003021	Glue for sticking the bolts - pos. 25, 27, (not shown)	Colle à vis – pos. 25, 27, (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben - Pos. 25, 27	Pegamento para pegar tornillos –pos. 25, 27
	PRI704000022	Glue for sticking the bolt - pos. 26, (not shown)	Colle à vis – pos. 26, (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben - Pos. 26	Pegamento para pegar tornillos –pos. 26



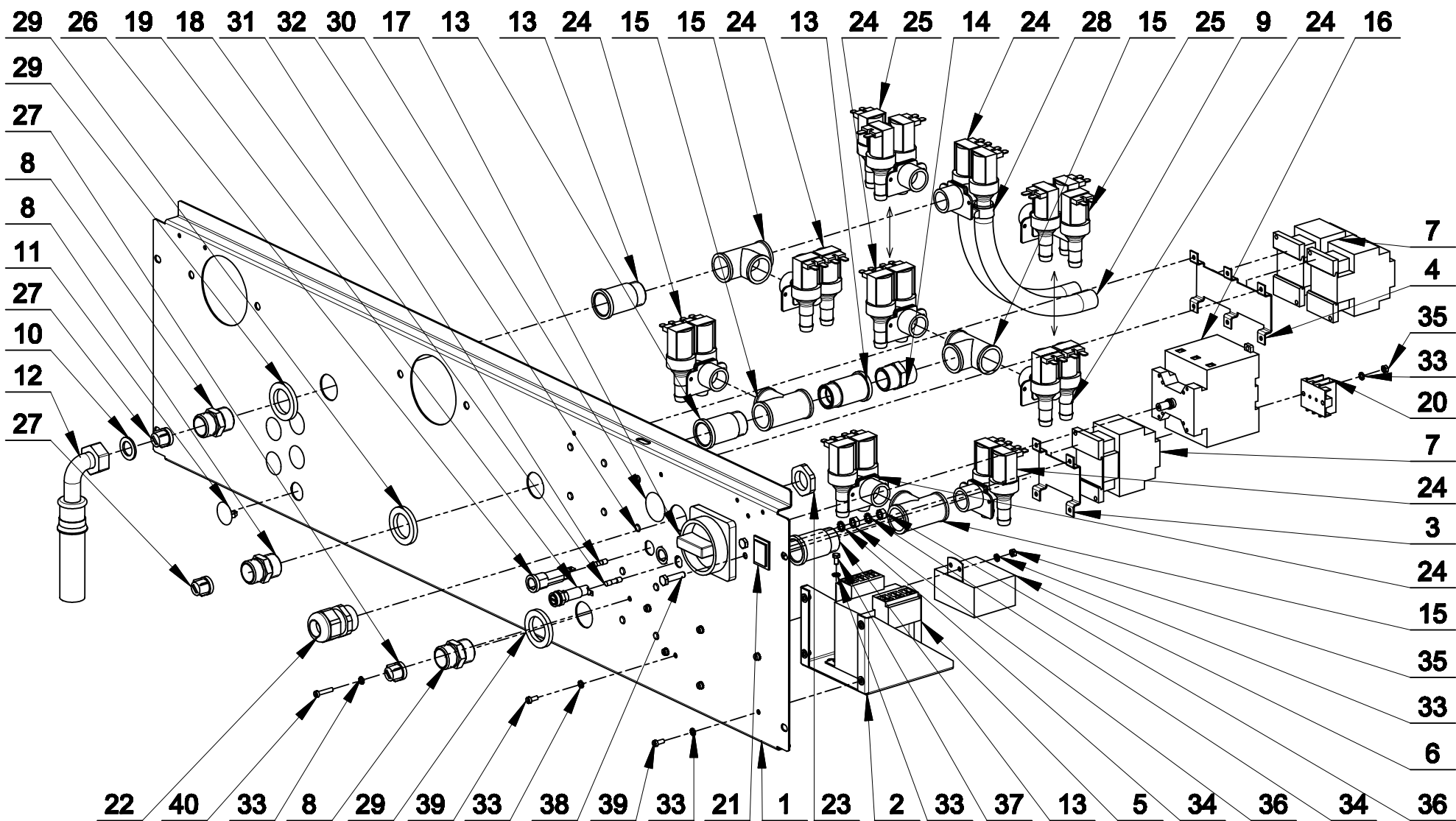
Tub and drum: drawing nr. 526267

1	R35104000013	Bearing house complete	Moyeu plein	Nabe komplett	Carga completa
2	519482	Tub	Cuve	Außentrommel	Tambor exterior
3	R35103000011	Drum	Tambour	Innentrommel	Tambor interior
4	519471	Plate of tub complete	Face pleine du tambour externe	Stirnfläche Außentrommel komplett	Cara del tambor interior completo
5	230100005315	Adjusting bolt	Vis de réglage	Stellschraube	Tornillo ajuste
6	309912121680	Bolt M16x80	Vis M16x80	Schraube M16x80	Tornillo M16x80
7	R35100011014	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Dichtungsring	Anillo de junta
8	F02119000014	Clip	Attache	Schelle	Broche
9	311127000016	Washer 16	Rondelle 16	Unterlegscheibe 16	Arandela 16
10	311737000016	Washer M16	Rondelle M16	Unterlegscheibe M16	Arandela M16
11	310934000016	Nut M16	Ecrou M16	Mutter M16	Tuerca M16
12	PRI614000047	Thermostat sensor holder	Support du détecteur du thermostat	Halter Thermostatfühler	Paso del órgano del sentido de termóstato
13	273222012025	Seal	Garniture d'étanchéité	Dichtung	Junta
14	309933241025	Bolt M10x25	Vis M10x25	Schraube M10x25	Tornillo M10x25
15	PRI230000003	Washer 22x11x1	Rondelle 22x11x1	Unterlegscheibe 22x11x1	Arandela 22x11x1
16	503839	Temperature sensor	Capteur de la température	Temperaturfühler	Palpador de temperatura
17	319428324805	Plug	Bouchon	Stopfbuchse	Prensaestopas
18	PRI342000032	Heating element 2x3000W, l=470mm	Résistance de chauffage 2x3000W, l=470mm	Heizkörper 2x3000W, l=470mm	Cuerpo de calefacción 2x3000W, l=470mm
18	PRI342030027	Heating element 2x2000W, l=470mm	Résistance de chauffage 2x2000W, l=470mm	Heizkörper 2x2000W, l=470mm	Cuerpo de calefacción 2x2000W, l=470mm
19	PRI342001016	Heating element hole plug	Garniture d'isolation	Stopfbuchse Heizkörper	Prensaestopas del cuerpo de calefacción
20	PRI524000001	Seal ring	Baque de joint	Dichtungsring	Anillo de empaquetadura
21	514162	Steam valve ¾"	Soupape à vapeur ¾"	Dampfventil ¾"	Válvula de vapor de ¾"
21	514166	Steam valve ¾", without coil, valid for export USA	Soupape à vapeur ¾" sans bobine, valable uniquement pour les USA	Dampfventil ¾" ohne Spule, gültig nur für USA	Válvula de vapor de ¾" sin bobina, válido sólo para EEUU
21	514167	Coil, valid for export USA	bobine, valable uniquement pour les US	Spule, gültig nur für USA	bobina, válido sólo para EEUU
22	405054057006	Filter ¾"	Filtre ¾"	Filter ¾"	Filtro ¾"
23	R35113000513	Steam valve holder	Support du robinet de prise de vapeur	Halter Dampfventil	Sujetador de la válvula de vapor
24	R35113000614	Tube 1	Tube 1	Rohr 1	Tubo 1
25	R35113000714	Tube 2	Tube 2	Rohr 2	Tubo 2
26	R35113100014	Steam tube complete	Tuyau à vapeur plein	Dampfrohr komplett	Tubo de vapor completo
27	319428324305	Pipe nipple	Raccord fileté	Einschubteil	Pieza intercalada
28	PRI426002072	Elbow	Coude	Kniestück	Acodadura
29	122110002215	Fixation hook	Bride	Bügel	Estribo
30	309933000830	Bolt M8x30	Vis M8x30	Schraube M8x30	Tornillo M8x30
31	311127000008	Washer 8	Rondelle 8	Unterlegscheibe 8	Arandela 8
32	310934000008	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
33	311127000006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
34	311902100006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
35	310934000006	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
36	311125000008	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Unterlegscheibe 8,4	Arandela 8,4
	PRI704000053	Silicon sealant, (not shown)	Mastic silicone d'étanchéité	Dichtungskitt Silikon	Masilla de silicona de junta
	245704003021	Glue for sticking the bolts, (not shown)	Colle à vis (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben (nicht abgebildet)	Pegamento para pegar tornillos (no se encuentra en la imagen)
	PRI704000056	Glue, (not shown)	Colle, (n'est pas représentée)	Klebstoff, (nicht abgebildet)	Pegamento, (no se encuentra en la imagen)



Drive: drawing nr. 527063

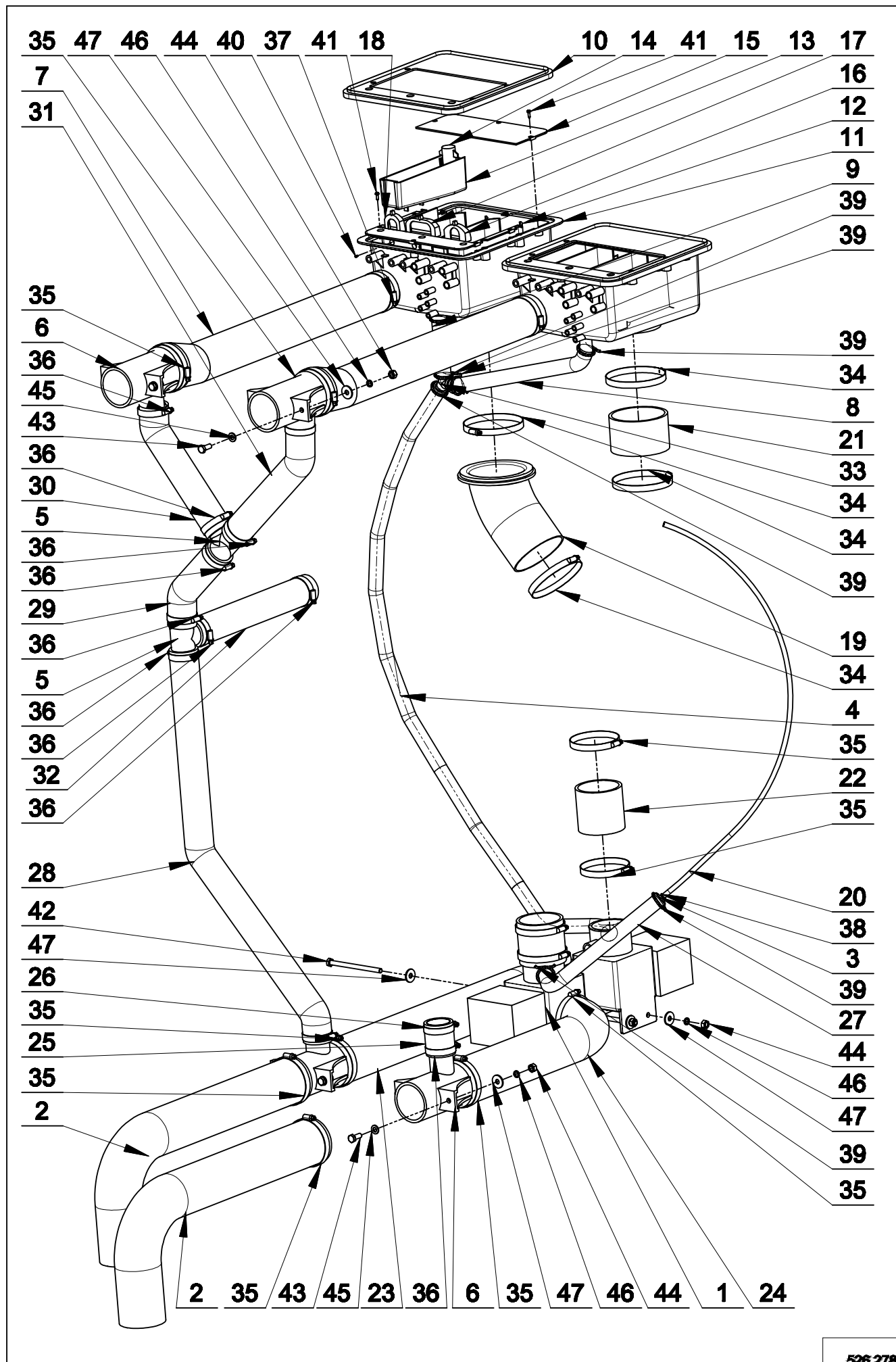
1	338400100032	Motor	Moteur	Motor	Motor
1	508483	Motor cable, (not shown)	Câble du moteur	Motorlabel	Cable del motor
2	510642	Motor holder - welded	Axe du moteur – pièce soudée	Motorhalter – Schweißteil	Sujetador del motor - pieza soldada
3	510639	V-pulley motor	Courroie du moteur	Riemenscheibe Motor	Polea del motor
4	PRI606000087	V-pulley drum	Courroie du tambour	Riemenscheibe Trommel	Polea del tambor
5	PRI609002053	Tolerance ring	Douille d'écartement	Distanzbuchse	Estuche de distan
6	R22100012014	Washer 90x10	Rondelle 90x10	Unterlegscheibe 90x10	Arandela 90x10
7	510634	Shaft of motor holder	Arbre du support du moteur	Welle Motorhalter	Eje del sujetador del motor
8	501570	Frequency inverter board	Plateau du convertisseur de fréquences	Platte Frequenzwandler	Panel del conversor de frecuencia
9	501589	Frequency inverter cover	Cache protecteur du convertisseur de fréquence	Abdeckung Frequenzwandler	Cubierta del convertidor de frecuencia
10	PRI611000056	Spring	Ressort	Feder	Resorte
11	510922	Bolt M8x80 with eye	Vis à œillet M8x80	Augenschraube M8x80	Tornillo con ojo M8x80
12	272111002137	Belt	Courroie	Riemen	Correa
13	F05109000214	Cable socket	Manchon de cable	Kabelfassung	Abrazadera del cable
14	100451	Filter, 3ph. 400V	Filtre, 3ph. 400V	Filter, 3ph. 400V	Filtro, 3ph. 400V
15	100925	Brake resistor, 1ph. 230V	Résistance de freinage 1ph. 230V	Bremswiderstand, 1ph. 230V	Resistencia de freno
15	100946	Brake resistor, 3ph. 400V	Résistance de freinage, 3ph. 400V	Bremswiderstand, 3ph. 400V	Resistencia de freno
16	101823	Frequency inverter, 1x230V	Convertisseur de fréquence, 1ph. 230V	Frequenzwandler, 1ph. 230V	Convertidor de frecuencia, 1ph. 230V
16	101825	Frequency inverter, 3x400V	Convertisseur de fréquence, 3ph. 400V	Frequenzwandler, 3ph. 400V	Convertidor de frecuencia, 3ph. 400V
16	516076	Communication cable, (not shown)	Câble de communication, (n'est pas représenté)	Kommunikationskabel (nicht abgebildet)	Cable de comunicación, (no se encuentra en la imagen)
16	102424	Frequency inverter fan, (not shown)	Ventilateur du convertisseur de fréquences	Lüfter Frequenzwandler	Ventilador del conversor de frecuencia
20	309916000606	Bolt M6x6	Vis M6x6	Schraube M6x6	Tornillo M6x6
21	309933001240	Bolt M12x40	Vis M12x40	Schraube M12x40	Tornillo M12x40
22	309933001450	Bolt M14x50	Vis M14x50	Schraube M14x50	Tornillo M14x50
23	309933000820	Bolt M8x20	Vis M8x20	Schraube M8x20	Tornillo M8x20
24	309084000510	Bolt M5x10	Vis M5x10	Schraube M5x10	Tornillo M5x10
25	309084000410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
26	309084000412	Bolt M4x12	Vis M4x12	Schraube M4x12	Tornillo M4x12
30	310934000020	Nut M20	Écrou M20	Mutter M20	Tuerca M20
31	310934000012	Nut M12	Ecrou M12	Mutter M12	Tuerca M12
32	310934000008	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
33	310934000004	Nut M4	Écrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
40	311125000020	Washer 20	Rondelle 20	Unterlegscheibe 20	Arandela 20
41	311127000014	Washer 14	Rondelle 14	Unterlegscheibe 14	Arandela 14
42	311125000013	Washer 13	Rondelle 13	Unterlegscheibe 13	Arandela 13
43	311127000012	Washer 12	Rondelle 12	Unterlegscheibe 12	Arandela 12
44	311125000008	Washer 8,4	Rondelle M8,4	Unterlegscheibe M8,4	Arandela M8,4
45	311125000005	Washer 5,3	Rondelle 5,3	Unterlegscheibe 5,3	Arandela 5,3
46	311127000005	Washer 5	Rondelle 5	Unterlegscheibe 5	Arandela 5
47	311125000004	Washer 4,3	Rondelle 4,3	Unterlegscheibe 4,3	Arandela 4,3
48	311127000004	Washer 4	Rondelle 4	Unterlegscheibe 4	Arandela 4
49	311679800004	Lock washer external teeth M4	Rondelle à crans M4	Fächerunterlegscheibe M4	Arandela en abanico M4
50	311125000027	Washer 28	Rondelle 28	Unterlegscheibe 28	Arandela 28
	245704003021	Glue for sticking the bolts, (not shown)	Colle à vis, (n'est pas représentée)	Klebstoff für das Schraubenkleben, (nicht abgebildet)	Pegamento para pegar tornillos, (no se encuentra en la imagen)
	510889	Anticorrosive agent, (not shown)	Protection anti-corrosion (n'est pas représentée)	Korrosionsschutz (nicht abgebildet)	Protección anticorrosiva (no se encuentra en la imagen)



Rear panel: drawing nr. 526270

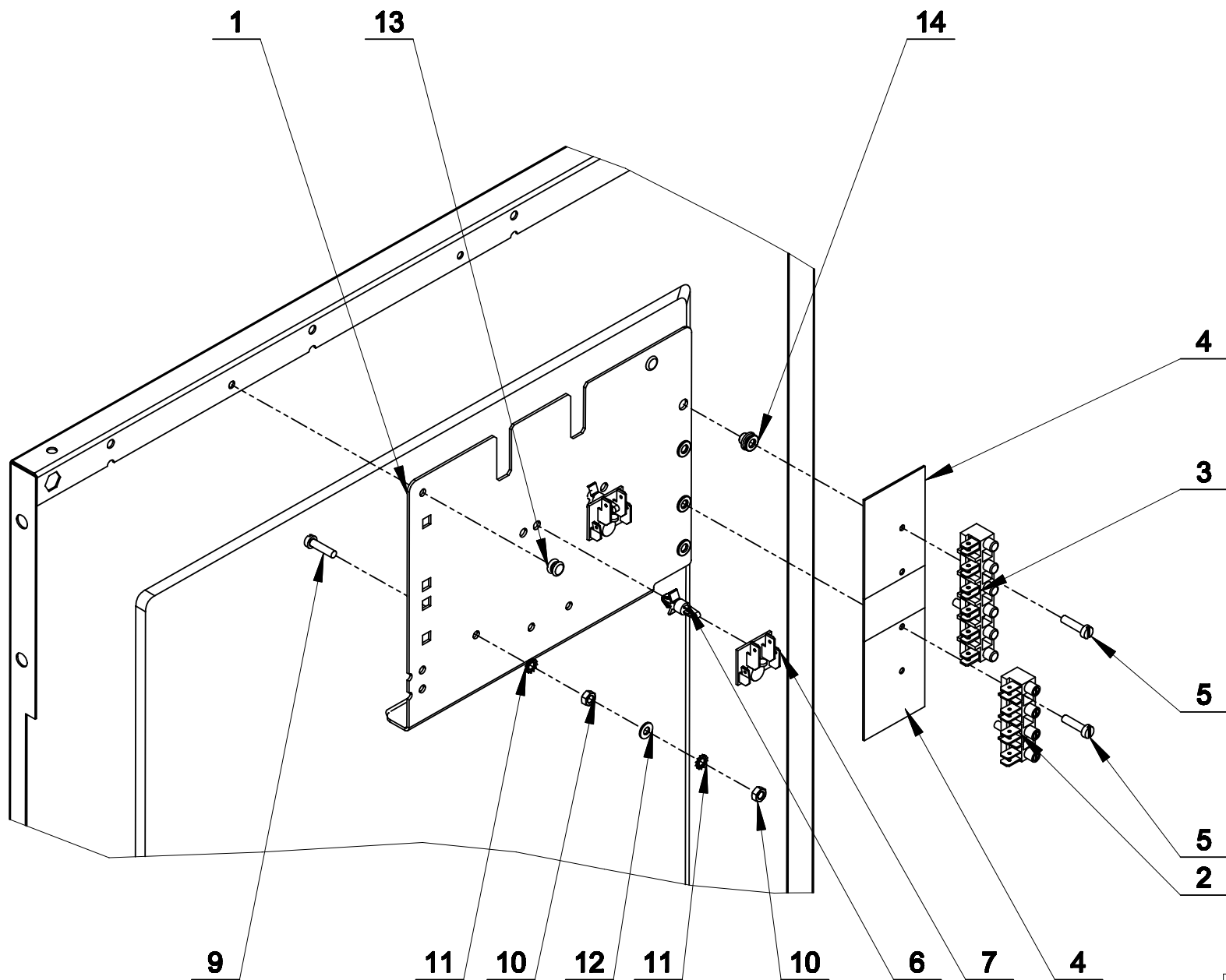
1	519507	Rear panel	Panneau arrière	Heckpaneel	Panel trasero
2	520693	Transformer holder complete	Support double du rupteur	Halter Trafo komplett	Sujetador doble del contactor
3	522015	Contacteur holder	Support du rupteur	Schützhalter	Sujetador del contactor
4	522041	Contacteur holder double	Support du rupteur - double	Schützhalter, -doppel	Sujetador del contactor -doble
5	516648	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
6	516012	Filter, 1ph. 230V	Filtre, 1ph. 230V	Ffilter, 1ph. 230V	Filtro, 1ph. 230V
7	514038	Contacteur	Contacteur	Schütz	Contacteur
8	510120	Screwing	Raccord à vis	Verschraubung	Unión de tubos
9	PRI540000014	Hose	Tuyau	Schlauch	Manguera
10	PRI520001009	Rubber ring	Joint	Dichtung	Empaquetadura
11	PRI505003064	Plug	Bouchon	Stopfbuchse	Prensaestopas
12	PRI505000055	Filling hose	Tuyau d'alimentation	Einlaßschlauch	Manguera de alimentación
13	PRI426003217	Extension ¾" x 40	Rallonge ¾" x 40	Verlängerung ¾" x 40	Extensión ¾" x 40
14	PRI426001217	Screwing	Raccord à vis	Verschraubung	Unión de tubos
15	PRI426001107	T-part	Té	T-Stück	T-pieza
16	PRI404000100	Main switch 80A	Interrupteur général 80A	Hauptschalter 80A	Interruptor principal 80A
16	PRI404001099	Main switch 63A	Interrupteur général 63A	Hauptschalter 63A	Interruptor principal 63A
16	PRI404001099	Fourth pole of main switch 63A	Interrupteur général, chauffage: 63A	4. Pol Hauptschalter, 63A	Interruptor principal, calefacción: 63A
17	PRI404000095	Main switch knob	Organe de commande	Steuerelement	Pulsador de Interruptor principal
18	PRI401022021	Fuse 0,5A/250V	Fusible 0,5A/250V	Sicherung 0,5A/250V	Fusible 0,5A/250V
19	PRI401001020	Fuse holder	Porte fusible	Sicherungshalter	Soporte del fusible
20	PRI350020007	Terminal board heating	Réglette de bornes	Klemmleiste	Panel de bornes
21	PRI348001096	Plug	Bouchon	Stopfbuchse	Prensaestopas
22	PRI350000057	Cable bushing	Traversée de cable	Kabeldurchführung	Paso de cable
23	PRI350001057	Cable bushing nut	Ecrou de la traversée de cable	Mutter der Kabeldurchführung	Tuerca del paso de cable
24	PRI340020035	Two way valve	Vanne à 2 voies	2-Weg-Ventil	Válvula de tres direcciones
25	PRI340030038	Three way valve	Vanne à 3 voies	3-Weg-Ventil	Válvula de dos direcciones
26	PRI401003020	Fuse holder	Porte fusible	Sicherungshalter	Soporte del fusible
27	PRI340004030	Filter	Filtre	Ffilter	Filtro
28	PRI240000002	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	Abrazadera de manguera
29	PRI231000062	Washer 28x42x5	Rondelle 28x42x5	Unterlegscheibe 28x42x5	Arandela 28x42x5
30	345900032132	Plug	Bouchon	Stopfbuchse	Prensaestopas
31	345805163032	Fuse 1A/500V	Fusible 1A/500V	Sicherung 1A/500V	Fusible 1A/500V
32	313250004075	Rivet 4x6,6	Vis 4x6,6	Schraube 4x6,6	Tornillo 4x6,6
33	311679800004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
34	311679824006	Lock washer external teeth M6	Rondelle à crans multiples du bord interne M6	Fächerscheibe M6	Arandela en abanico M6
35	310934000004	Nut M4	Écrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
36	310934100006	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Tuerca M6
37	309933240408	Bolt M4x8	Vis M4x8	Schraube M4x8	Tornillo M4x8
38	309933100625	Bolt M6x25	Vis M6x25	Schraube M6x25	Tornillo M6x25
39	309084000410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
40	309084000420	Bolt M4x20	Vis M4x20	Schraube M4x20	Tornillo M4x20
	PRI551002217	Label 1A/250V, (not shown)	Écusson 1A/250V (n'est pas représentée)	Schild 1A/250V (nicht abgebildet)	Rótulo 1A/250V (no se encuentra en la imagen)
	PRI551001217	Label 1A/500V, (not shown)	Écusson 1A/500V (n'est pas représentée)	Schild 1A/500V (nicht abgebildet)	Rótulo 1A/500V (no se encuentra en la imagen)
	PRI551000092	Label „Hot water“, (export west) , (not shown)	Écusson "Eau chaude" Est (n'est pas représentée)	Schild "Warmwasser" West (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua caliente" Este (no se encuentra en la imagen)
	509614	Label „Hot water“, (export east) , (not shown)	Écusson "Eau chaude" Ouest (n'est pas représentée)	Schild "Warmwasser" Ost (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua caliente" Oeste (no se encuentra en la imagen)
	PRI551000091	Label „Cold water soft“, (export west) , (not shown)	Écusson "Eau froide, douce" Est (n'est pas représentée)	Schild "Kaltwasser weich" West (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua fría blanda" Este (no se encuentra en la imagen)
	509613	Label „Cold water soft“, (export east) , (not shown)	Écusson "Eau froide, douce" Ouest (n'est pas représentée)	Schild "Kaltwasser weich" Ost (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua fría blanda" Oeste (no se encuentra en la imagen)
	PRI551000090	Label „Cold water hard“, (export west) , (not shown)	Écusson "Eau froide, dure" Est (n'est pas représentée)	Schild "Kaltwasser hart" West (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua fría dura" Este (no se encuentra en la imagen)
	509612	Label „Cold water hard“, (export east) , (not shown)	Écusson "Eau froide, dure" Ouest (n'est pas représentée)	Schild "Kaltwasser hart" Ost (nicht abgebildet)	Rótulo "Agua fría dura" Oeste (no se encuentra en la imagen)
	PRI551001244	Sticker „Spin direction“, (not shown)	Écusson "Sens de rotation" (n'est pas représentée)	Schild "Drehungsrichtung" (nicht abgebildet)	Rótulo "Dirección de rotación"(no se encuentra en la imagen)
	PRI551002233	Label „Disconnect before repair“, (export west) , (not shown)	Écusson "Avertissement" Est (n'est pas représentée)	Schild "Achtung" West (nicht abgebildet)	Rótulo "Advertencia"(no se encuentra en la imagen)

[illegible]

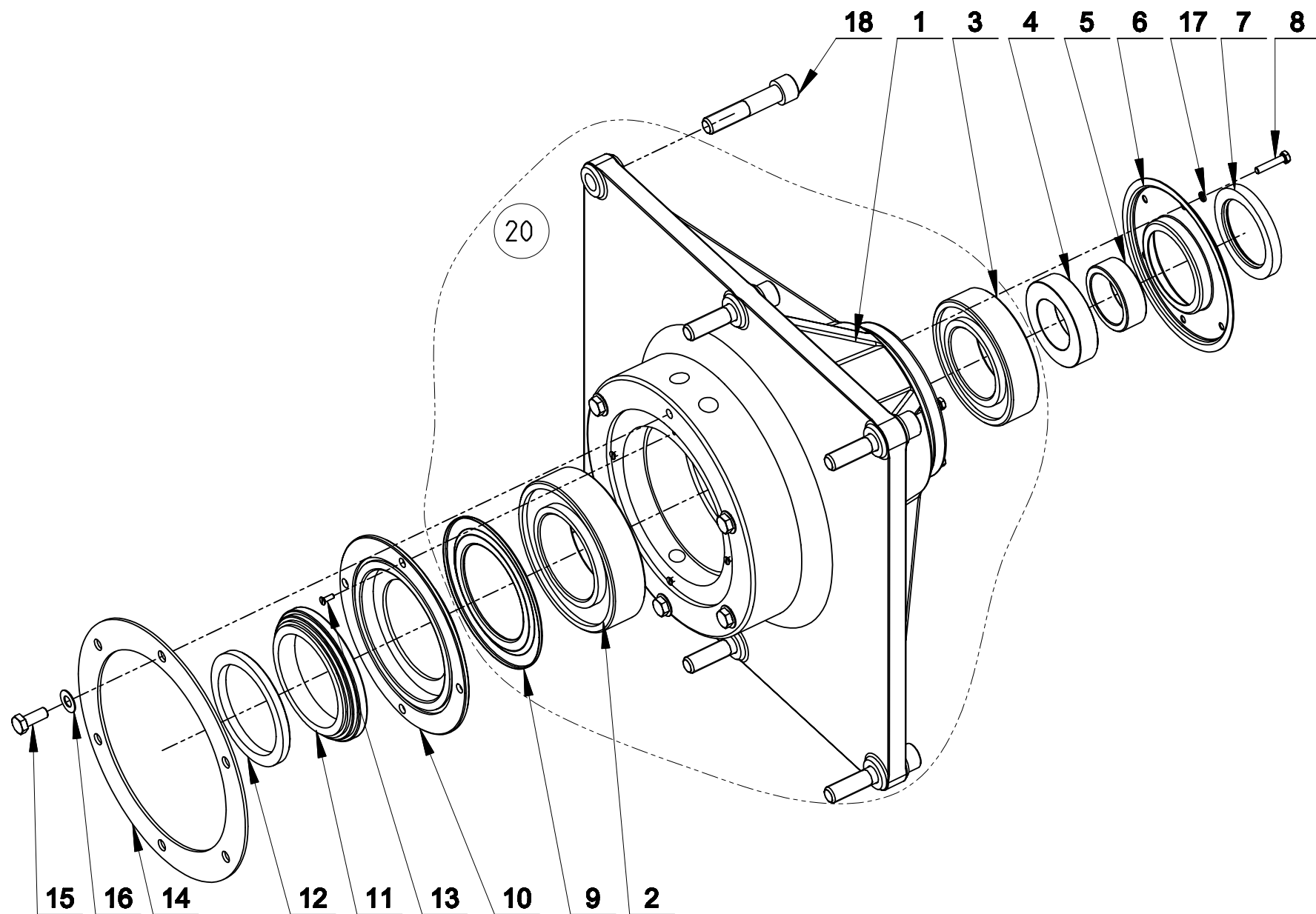


526 278

Soap hopper, drain system: drawing nr. 526278					
1	PRI340055051	Outlet valve	Vanne de vidange	Ablaßventil	Válvula de descarga de agua
2	519463	Elbow	Coude	Kniestück	Acodadura
3	PRI503000027	Air trap reduction	Réduction de "piège" de l'air	Reduktion Luftfalle	Reducción de la trampa de aire
4	PRI503002049	Liquid soap hose	Tuyau-lessives	Flüssigmittelschlauch	Manguera de detergentes fluidos
5	PRI505000077	T-part	Té	T-Stück	T-pieza
6	PRI505000078	Air vent - drain T-part	T (évacuation)	T-Stück (Ablaß)	T-pieza (de descarga)
7	518363	Air vent-soaphopper hose	Tuyau ventilation	Entlüftungsschlauch	Manguera de desaireación
8	R35100016914	Liquid soap hose - part 1	Tuyau-lessives 1	Flüssigmittelschlauch 1	Manguera de detergentes fluidos 1
9	PRI503002049	Liquid soap hose - part 2	Tuyau-lessives 2	Flüssigmittelschlauch 2	Manguera de detergentes fluidos 2
10	PRI505039027	Soaphopper sealing	Joint	Füllbehälterdichtung	Empaquetadura de tolva
11	PRI505040027	Soap hopper outer part	Trémies externes	Fülltrichter außen	Tolva exterior
12	PRI505041027	Internal part powder part	Cartouche	Füllbehältereinsatz	Componente-cubeta de tolva
13	PRI505042027	Small box softener	Compartiment - rinçage final	Füllbehälterkammer - Endspülung	Cámara de tolva - enjuague final
14	PRI505043027	Cilinder	Sifon rinçage final	Sifon - Endspülung	Sifón - enjuague final
15	PRI505044027	Protect plate powder box	Couvercle	Deckel	Tapa
16	PRI505045027	Slide prewash	Volet - pré-lavage	Blende - Vorwäsche	Barrera - prelavado
17	PRI505046027	Slide mainwash	Volet - lavage	Blende - Wäsche	Barrera - lavado
18	PRI505047027	Slide softener	Volet - rinçage final	Blende - Endspülung	Barrera - enjuague final
19	R35100016114	Rubber hose of soaphopper	Tuyau trémies – tambour	Schlauch Fülltrichter – Trommel	Manguera de la tolva - tambor
20	PRI540001003	Water level switch hose	Tuyau-interrupteur à niveau	Niveauschalterschlauch	Tubito del interruptor de nivel
21	R35100016014	Hose soap hopper - tub	Coude d'alimentation	Füllbehälterkniestück	Acodadura de la tolva
22	R35100016214	Hose tub - outlet valve	Tuyau tambour – soupape de vidange	Schlauch Trommel – Ablassventil	Manguera del tambor - válvula de salida
23	R35100016314	Outlet elbow 1	Tuyau d'écoulement 1	Ablassschlauch 1	Manguera de salida 1
24	R35100016414	Outlet elbow 2	Tuyau d'écoulement 2	Ablassschlauch 2	Manguera de salida 2
25	R35100016514	Hose	Tuyau	Schlauch	Manguera
26	R35100016714	Cap	Bouchon	Stopfen	Tapón
27	R35100017014	Elbow	Coude	Kniestück	Acodadura
28	R35112000114	Hose overflow 1	Tuyau du déversoir 1	Überlaufschlauch 1	Manguera de vertedero 1
29	R35112000214	Hose overflow 2	Tuyau du déversoir 2	Überlaufschlauch 2	Manguera de vertedero 2
30	R35112000314	Hose overflow 3	Tuyau du déversoir 3	Überlaufschlauch 3	Manguera de vertedero 3
31	R35112000414	Hose overflow 4	Tuyau du déversoir 4	Überlaufschlauch 4	Manguera de vertedero 4
32	R35112000514	Hose overflow 5	Tuyau du déversoir 5	Überlaufschlauch 5	Manguera de vertedero 5
33	321848000019	Y-part	Pièce Y	Y-Stück	Y-unidad
34	PRI240000005	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	Abrazadera de manguera
35	PRI240000007	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	Abrazadera de manguera
36	PRI240000017	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	Abrazadera de manguera
37	PRI240000021	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	Abrazadera de manguera
38	PRI241000017	Clip	Attache	Schelle	Broche
39	PRI241000006	Clip	Attache	Schelle	Broche
41	309798124313	Screw ST 3,5x13	Vis inox ST3,5x13	Selbstschneidschraube ST3,5x13	Tornillo autorroscante ST3,5x13
42	309931008120	Bolt M8x120	Vis M8x120	Schraube M8x120	Tornillo M8x120
43	309933000820	Bolt M8x20	Vis M8x20	Schraube M8x20	Tornillo M8x20
44	310934000008	Nut M8	Écrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
45	311125000008	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Unterlegscheibe 8,4	Arandela 8,4
46	311127000008	Washer 8	Rondelle 8	Unterlegscheibe 8	Arandela 8
47	311902100008	Washer 8	Rondelle 8	Unterlegscheibe 8	Arandela 8



[illegible]



Trunnion: drawing nr. 504659B

1	R35104000112	Trunnion	Moyeu	Nabe	Cubo
2	PRI608000066	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
3	PRI608000065	Bearing	Roulement	Lager	Cojinete
4	R22105000614	Distance ring	Anneau d'espacement	Distanzring	Anillo distanciador
5	R22105000714	Bushing ring	Anneau	Ring	Anillo
6	PRI158001035	Holder axial seal	Anneau d'étanchéité	Dichtungsring	Anillo de junta
7	PRI530000027	Radial seal	Garniture d'étanchéité	Dichtung	Junta
8	309933000612	Bolt M6x12	Vis M6x12	Schraube M6x12	Tornillo M6x12
9	510636	Ring	Bande	Ringteil	Corona circular
10	R22105000513	Holder axial seal	Logement de la garniture d'étanchéité axiale	Schale Axialdichtung	Recipiente de la junta axial
11	PRI530000023	Axial seal	Dispositif d'étanchéité axial	Axialdichtung	Junta axial
12	PRI530000030	Counter ring	Bague de l'arbre	Wellenring	Anillo del eje
13	309963240410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x10
14	R35100011014	Fixating ring	Tôle de pression	Andrückblech	Lámina de presión
15	309933241025	Bolt M10x25	Vis M10x25	Schraube M10x25	Tornillo M10x25
16	PRI230000003	Washer 22x11x1	Rondelle 22x11x1	Unterlegscheibe 22x11x1	Arandela 22x11x1
17	311127240006	Washer 6	Rondelle 6	Unterlegscheibe 6	Arandela 6
18	309912121680	Bolt M16x80	Vis M16x80	Schraube M16x80	Tornillo M16x80
20	522084	Bearing house complete	Moyeu plein	Nabe komplett	Carga completa

